



WAYS OF USING THE PREPOSITION ۛ [DE] IN THE PASHTO LANGUAGE

Mokhinur Eraliyeva

2nd-year student, Faculty of International Relations

Tashkent State University of Oriental Studies

eralievamohinur7@gmail.com

Tashkent, Uzbekistan

U.Sh. Abduvaliyeva

PhD, Senior Lecturer,

Higher School of Iranian and Afghan Studies, TSUOS

Tashkent, Uzbekistan

ABOUT ARTICLE

Key words: Pashto, language, preposition, postposition, phrase, sentence, analysis.

Received: 25.03.26

Accepted: 26.03.26

Published: 27.03.26

Abstract: The article examines the ways of using the preposition ۛ (de) in the Pashto language and its functional-grammatical role within sentence structure. This grammatical element is one of the key means of expressing syntactic and semantic relationships in Pashto and performs an important system-forming function. The aim of the study is to analyze this preposition, identify its meanings, and highlight its usage features in various types of phrases and sentences.

PASHTU TILIDA ۛ [DE] PREDLOGINING QO‘LLANISH USULLARI

Mokhinur Eraliyeva

Xalqaro munosabatlar fakulteti, 2-kurs talabasi

Toshkent Davlat Sharqshunoslik Universiteti

eralievamohinur7@gmail.com

U.Sh. Abduvalieva

PhD, katta o‘qituvchi

Eronshunoslik va Afg‘onshunoslik oliy maktabi

Toshkent Davlat Sharqshunoslik Universiteti

Toshkent, O‘zbekiston

MAQOLA HAQIDA

Kalit so‘zlar: Puxtu, til, predlog, postlog, so‘z birikmasi, gap, tahlil.

Annotatsiya: Maqolada puxtu tilida ۛ (de) predlogining qo‘llanish usullari va uning gap

tuzilishidagi funksional-grammatik roli ko‘rib chiqiladi. Ushbu grammatik element puxtu tilida sintaktik va semantik munosabatlarni ifodalashning asosiy vositalaridan biri bo‘lib, muhim tizim shakllantiruvchi funksiyani bajaradi. Tadqiqotning maqsadi ushbu predlogni tahlil qilish, uning ma‘nolarini aniqlash va turli turdagi so‘z birikmalari hamda gaplarda qo‘llanish xususiyatlarini aniqlashdir.

СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ ПРЕДЛОГА ∆ [DE] В ЯЗЫКЕ ПУШТУ

Мохинур Эралиева

*Студентка 2-курса факультета международных отношений
Ташкентского государственного университета востоковедения.
eralievamohinur7@gmail.com*

Ташкент, Узбекистан

Ў.Ш. Абдувалиева

*PhD, старший преподаватель высшей школы ирановедения и афгановедения ТГУВ
Ташкент, Узбекистан*

О СТАТЬЕ

Ключевые слова: пушту, язык, предлог, послелог, словосочетание, предложения, анализ.

Аннотация: В статье рассматриваются способы применения предлога ∆ (de) в языке пушту и его функционально-грамматическая роль в структуре предложения. Этот элемент грамматики является одним из ключевых средств выражения синтаксических и семантических отношений в пушту и выполняет важную системообразующую функцию. Целью работы является анализ данного предлога, выявление его значения и особенности употребления в различных типах словосочетаний и предложений.

Предлог – служебная часть речи, обозначающая отношение между объектом и субъектом, выражающая синтаксическую зависимость имен существительных, местоимений, числительных от других слов в словосочетаниях и предложениях. Предлоги, как и все служебные слова не могут употребляться самостоятельно, они всегда относятся к какому-нибудь существительному (или слову, употребляемому в функции существительного). Вследствие своей синтаксической несамостоятельности предлоги никогда не выступают в качестве членов предложения.

Изучение предлогов в языке пушту очень важно, поскольку их структура используется в повседневной беседе. Чем лучше их освоить, тем ближе можно приблизиться к полному владению языком пушту. Но сначала надо понять, какова роль предлогов в структуре грамматики пушту. Предлоги в языке пушту связывают существительные, местоимения и

фразы с другими словами в предложении. Слово или фраза, которую вводит предлог, называется дополнением предлога.

Предлога د (de) выступает как показатель родительного отношения, связывая определяемое слово с определяющим и формируя аналитическую конструкцию принадлежности или уточнения. د (de) используется для выражения родственных связей, определения качества, характеристики и других зависимых отношений. Порядок слов и позиция предлога перед зависимым компонентом сохраняются одинаковыми.

Способы применения предлога د /də/.

Предлог د /də/ используется для выражения широкого спектра функциональных отношений между его объектом и другими элементами предложения. В качестве определителя он выражает типичные притяжательные и меронимические отношения, а также используется для обозначения дополнений переходных номинализаций или герундиев, а также подлежащих непереходных номинализаций или герундиев.

Предлог د /də/ передает в пушту отношения, соответствующие русскому родительному падежу: د کور بام (де кор бам) крыша дома, د رباب آواز (де рабаб овоз) звук рупаба.

Существительное, употребляемое с предлогом د /də/, стоит в косвенном падеже. В составе предложения существительное с этим предлогом выполняет функцию определения.

Предлог د /də/ выражает определение по принадлежности (всегда препозитивное):

ميلمه پالال هر پښتون د خپل ژوند ضروري برخه گڼي. (melma palal har pastun de xpl jwandans zaruri barxa gani) «гостеприимство каждый пуштун считает необходимой частью своей жизни»

Предлог د /də/ может выступать и в качестве предикатива (безразличное предложение):

که ورځ د زورور ده، شپه خو د کمزوري ده. (ka wraze de zurawar da, spa xo de kamzuro da) «если день принадлежит сильному, то ночь – слабому» (т. е. тот, кто слабее, воюет ночью).

Кроме того, данный предлог употребляется при обозначении времени, образуя соответствующие наречные обороты:

د لغت په معنی کې دا نه داخله ده: ناڅاپي حمله د شپې وي يا د ورځې (de lugat po maní ke da ná-da daxíla de nojorí hamlá de spe wi yo de wrázi) «в толкованиях в словаре не указано, [это] неожиданное нападение совершается днем или ночью»;

Предлог د /də/ с послелогоми.

В пушту предлоги не используются отдельно. Слова, выполняющие функцию предлога в пушту, называются постлогами. Как следует из названия, постлоги — это слова, которые стоят после существительного в пушту и показывают его связь с другими словами в предложении. В английском языке, если мы хотим сказать «I am going to Kabul», мы заметим, что предлог «to» стоит перед существительным «Kabul». Напротив, если мы скажем то же предложение на пушту «za Kabul ta zam», мы увидим, что после существительного «Kabul»

стоит послелог «ta». Чтобы привыкнуть к послелогам, иногда полезно записать дословный перевод нескольких предложений на пушту с послелогам и запомнить их.

Предлог د /də/ может употребляться с послелогам *سره* (sara), *څخه* (sxa), *نه* (na), *پورې* (pore), *د پاره* (de pora).

С послелогом *سره* (sara) имеет те же значения, что и предлог *له* (le) употребляется для выражения совместности:

تور ته يې هم بلنه ورکړه چې له ده سره مسجد ته ولاړشي (Tor ta ye ham balena wárkra che le dá sara masjít ta wlor si) «он позал Тора чтобы вместе с ним пойти в мечеть»

يو سپی د يوه لېوه سره ملگری شو (yaw spay de yaw' lewó sara malgóray wu) «одна собака подружилась с одним волком»

С послелогам *څخه* (saxa) (нередко в сочетании с косвенным падежом) и *نه* (na) также имеет те же значения, что и предлог *له* (le) (в тех же сочетаниях) и употребляется:

1) при обозначении исхода:

ملا نصرالدين د سپورمى په شپو کې د باغچې د څاه څخه اوبه راايستلې (Mulla Nasruddin de spozmóy pa Shpo ke de bargcé de sa saxa obe rokshale) «мулла Насреддин в лунные ночи вытаскивал воду из колодца в саду»;

2) при указании источника, причины, повода:

له ستاسو د احترام څخه مننه (La stāso da ehtirām tsaxá manana) «Благодарю вас за уважение»

3) при сравнении, выделении предмета из ряда ему подобных:

ستاروسته د ډلې له ټولو هوښيارو او صادقو کسانو څخه يو دی (Starosta da dalay la tolo hoşyāro aw sādeqo kasāno tsaxá yaw de) «староста - это один из самых умных и честных людей в группе»

Существительные с предлогом *د* /də/ и послелогом *څخه* (saxa) и *نه* (na) могут употребляться также перед послелогом *وروسته* (vrusta) для обозначения следования во времени:

د باران نه وروسته سړک لوند شو (De bārān na vrusta saṛak lond sho) «Из-за дождя дорога стала мокрой.»

С послелогом *پورې* (pore) предлог *د* /də/ обозначает предел:

لاړ شه او د وروستي ساه پورې د دښمن سره وجنگېږه (Lār sha aw de warósti sāh poré de dushmán sara wjangéga.) «иди и до последнего вздоха сражайся с врагом»

С послелогом *پاره* (de pora) обозначает цель, предназначение:

د روغتيا د پاره د بدن او جامو پاکوالی ضروري دی (Da roghtiyā da pāra da badan aw jāmo pākwalī zarurī de) «для здоровья необходима чистота тела и одежды»

Помимо вышеперечисленных послелогов предлог *د* /də/ применяется и в таких формах:

د...لاندي (də...lānde) «под»

د سايې لاندي ناست يم (de soye londi nost yem) «я сижу под тенью»

کې باره د...په (də...pə bāra ke) «о/об/про»

د احمد په باره كې ډېرې مقالې ليكل شوي دي (de Ahmad pe bora ke dere maqole likl shvi di) «Много статей были написаны об Ахмаде»

ځای د... په (dә...pә dzāy) «вместо»

د كابل په ځای چه كندهار ته لار شو بڼه به وي (de Kobul pe dzoy che Kandahor ta lor shu sha be vi) «Будет хорошо поехать в Канагар вместо Кабула»

• كې مخ د... په (dә...pә mәx ke) «напротив место»

دصنډپه مخ کېږدريد. (de sinf pe mh ke vdarid) «Он стоял напротив класса»

امله د... له (dә...lә amala/ «из-за»

د جنگ له امله په افغانستان کې امنیت نشته (de jang le amala pe Afgoniston ke amniyat nashta) «Из-за войн в Афганистане нету безопасности»

Заклучение. Проведённый анализ показал, что предлог ډ (de) занимает немаловажное место в грамматической системе языка пушту и выполняет системообразующую функцию в построении словосочетаний и предложений. Его роль выходит далеко за пределы простого служебного элемента: ډ является основным показателем генитивных отношений и важнейшим средством аналитической связи слов.

В ходе исследования было установлено, что данный предлог активно участвует в выражении принадлежности, родственных и атрибутивных отношений, характеристики, пространственных и временных значений, а также абстрактных семантических связей. Он формирует устойчивые конструкции, обеспечивает структурную целостность словосочетаний и позволяет точно передавать смысловые оттенки.

Его многофункциональность, высокая частотность и способность образовывать разнообразные аналитические конструкции подтверждают его ключевое значение в системе языка.

Список использованной литературы:

1. Грюнберг А. Л. «Очерк грамматики афганского языка пашто» 4602010000-516345_86.11 042(02)-87 (1987) 198-212 стр
2. Новгородова И. Ю. «Учебник языка пушту» ISBN 5-8463-0087-1 (2001) 127 стр
3. Anne Boyle David «Descriptive Grammar of Pashto and its Dialects» ISBN 978-1-61451-303-2 (2014) 305-365 p
4. <https://tplsites.s3.amazonaws.com/resources/PUSas-ENGus/grammar/PREPOSITION.htm> [Электронный ресурс]
5. https://mylanguages.org/pashto_prepositions.php [Электронный ресурс]